

Change is Nature's Way

Изменение – это закон природы

Month by month, season by season, the view is constantly changing.

In January the trees are bare and the grass is faded, stubbly, brown.

С каждым месяцем, с каждым временем года вид постоянно меняется.

В январе деревья темны и голы, буря трава увядает и щетинится.



In March there is evidence of new life. Tiny buds have appeared on branches. Flowers struggle to poke through rain-sodden soil still tinged with early morning frost. Birds have returned and are busy searching for food and building nests. The distant hillside has a faint green tint—new grass growing through last year's brown remains.

В марте появляются признаки новой жизни. На ветвях проклёвываются почки. Сквозь набухшую от дождей почву, ещё покрывающуюся по утрам инеем, с трудом пробиваются цветы. Возвратились с юга птицы и тут же взялись за поиски пищи и постройку гнёзд. Отдалённые холмы покрылись зелёной дымкой – это молодая травка пробивается сквозь бурые останки прошлогодней растительности.



By May the buds have matured into flowers. New leaves are sprouting daily. The trees and bushes buzz with activity. It seems as though a lush green carpet has been rolled out to fill every blank space. The hillside is alive with movement. In one direction, newborn lambs huddle close to their mothers. In the other, cows feed on rich pastureland.

К маю почки уже распускаются цветами. С каждым днём густеет листва. В кронах деревьев и кустов кипит жизнь. Кажется, будто кто-то расстелил пышный зелёный ковёр и покрыл им все пустые уголки. На склонах холмов всё в движении. Жмутся к матерям новорождённые ягнята, на щедрых лугах пасутся коровы.



July. Every tree in sight is covered with a thick canopy of leaves. The flowerbeds in my back garden are in full bloom, yielding splashes of yellows and pinks, reds and whites. The emerald green lawn is speckled with small white daisies with bright yellow faces. Songbirds flit from branch to branch.

Июль. Все деревья вокруг оделись густой листвой. пышные клумбы на заднем дворике расписаны розовыми, красными и белыми мазками. Изумрудная лужайка усыпана ярко-жёлтыми личиками ярких ромашек. С ветки на ветку порхают певчие птицы.

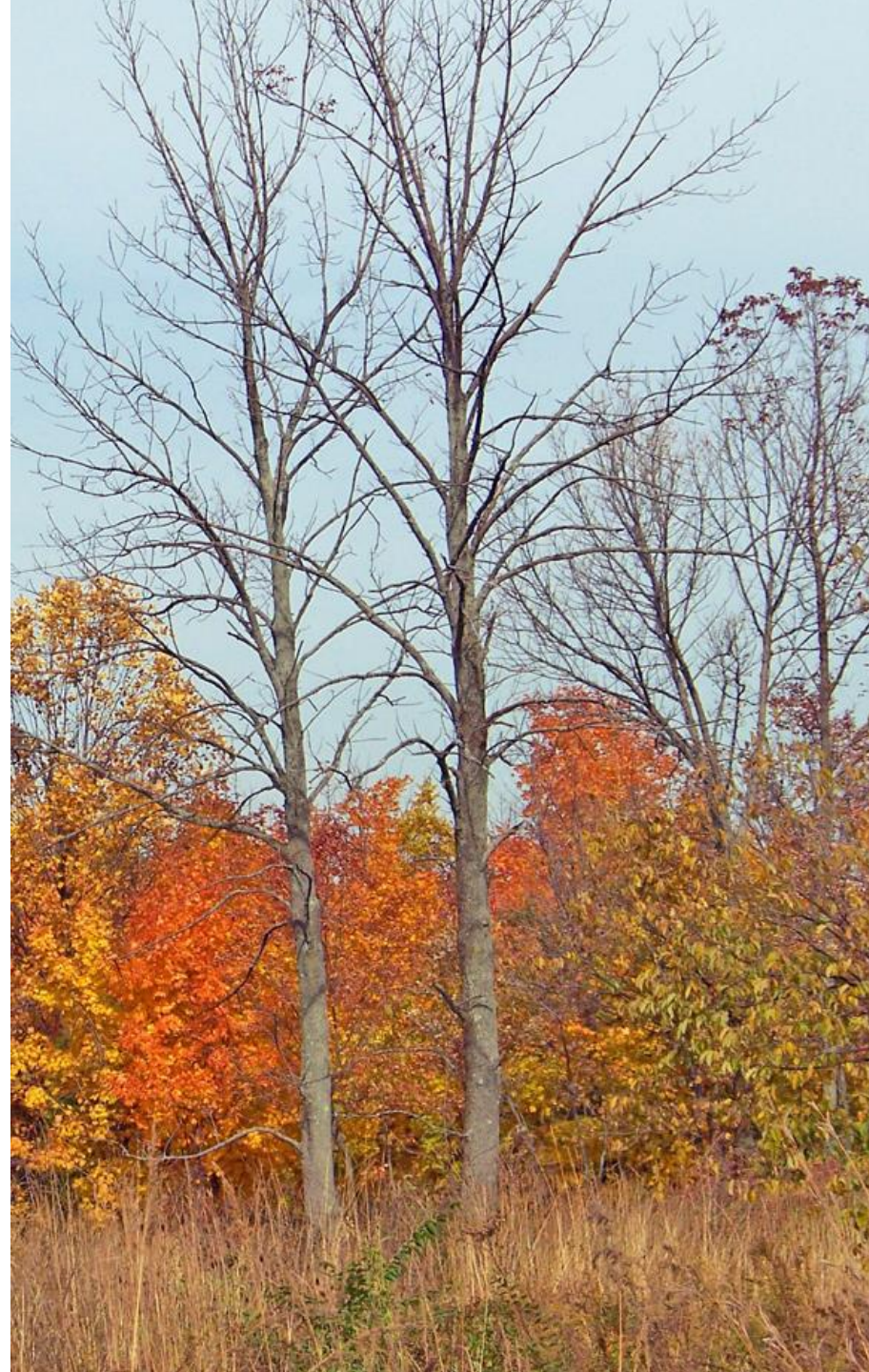


September. Green leaves are turning gold and red. Flowers are fading. The wistful sound of tall grass rustling in the breeze heralds the end of a season.

October. Leaves are dropping from the trees. A few flowers struggle to survive, but more of their petals are blown away with each chilly blast of autumn wind.

Сентябрь. Изумруд листвы превращается в золото и рубины. Увядают цветы. Задумчивый шелест высокой травы на ветру возвещает конец лета.

Октябрь. Опадает с деревьев листва. Местами ещё видны выжившие цветы, но их последние лепестки уносят леденящие порывы осеннего ветра.



November. The hillside is empty once more. The animals have been taken to shelter, and the trees are bare except for a light dusting of snow. Barely a sliver of green remains.

Change is nature's way. May we welcome change with as much dignity and grace as the world around us.

Ноябрь. Снова опустели склоны холмов. Вся живность попряталась по убежищам. Наготу деревьев скрадывает лишь лёгкая изморозь. Вокруг всё тускло и тоскливо.

Изменение – это закон природы. Давайте будем принимать перемены с тем же достоинством и благодарностью, как принимает их окружающий нас мир.



www.freekidstories.org

Image Credits:

Page 1 – Pexels.com

Page 2 – [Martin LaBar via Flickr](#)

Page 3 – Public domain

Page 4 – [Superfem via Flickr](#)

Page 5 – public domain

Page 6 – [Greg Westfall via Flickr](#)

Page 7 – [simplyexplicit via Deviantart.com](#)

Text © Activated magazine; used by permission.

